

Taiwan Culture Center of Greater Washington DC

Presents

A Sweet Sound from Taiwan!

Taiwan Night 2018 Concert

2018 華府台灣之夜音樂會

寧靜優雅 泰若自然



2018 Taiwanese American Community Scholarship Award Ceremony

Robert E. Parilla Performing Arts Center
Montgomery College, Rockville, Maryland

Saturday, May 26, 2018 7:00 PM
<http://www.TaiwanCultureCtr.org/>

CHAIRMAN/PRESIDENT

Dr. Tai L. Huang

VICE PRESIDENT

Dr. Ming H. Chow

SECRETARY

Mr. Charles Kuo

TREASURER

Ms. Stella Su-Hua Huang

BOARD OF DIRECTORS

Dr. Chi-Shiang Chen

Ms. Jen-Jen Chen

Dr. Minze V. Chien

Dr. Ming H. Chow

Dr. Ray Chuang

Dr. Hung-bin Ding

Ms. Stella Su-Hua Huang

Dr. Tai L. Huang

Mr. Charles Kuo

Dr. Huai-En Tsai

Mr. Shih-Chieh Tsao

Dr. Henry H. Yu

BOARD OF ADVISORS

Ms. Helen Allen

Dr. Fu-Lian Hsu

Dr. Jake Tung

TACSA COMMITTEE

Ms. Connie Huang, Chair

Mr. Tom Chen

Dr. Chi-Shung Cheng

Dr. Minze V. Chien

Dr. Ming H. Chow

Dr. Ray Chuang

Ms. Cindy Huang

Dr. Tai L. Huang

Dr. Guo-Chiuan Hung

Dr. Bi-Dar Wang

Dr. Bill Wu

Cover Design: *Natalie Chien*

TaiwanCultureCenter@yahoo.com

http://TaiwanCultureCtr.org/



Taiwan Culture Center
華府台灣文化中心

7509 Needwood Road, Derwood, MD 20855
P.O. Box 1838, Bethesda, MD 20817

We would like to welcome you to the annual concert -- *Taiwan Night 2018 Concert* and the 2018 Taiwanese American Community Scholarship Award Ceremony. The Taiwan Culture Center of the Greater Washington, D.C. area (TCC, officially Taiwan Culture Center, Inc.) is a non-profit organization that promotes international cultural exchange along with educational and charitable affairs involving Taiwanese Americans and the surrounding community.

TCC has sponsored the Taiwanese American Community Scholarship Award (TACSA) every year to provide encouragement and inspiration for young Americans that excel in leadership, community services as well as academics for more than 10 years. More than 150 high school seniors has won the award over the years. TACSA is open to all high school senior students from all ethnic groups.

Currently, the Center, located at 7509 Needwood Road, Derwood, MD 20855, is open from 10am to 3pm on weekdays and other times/dates upon special request. All Taiwanese American or groups are welcome to use the facility during these hours. Aside from seminars, annual meeting, open house and concert, the Center provides free medical consultations by certified health professionals periodically.

Expanding the current "Taiwan Culture Center" facility is the immediate goal of many Taiwanese Americans in the area. Being at the capital of the United States and the political center of the world, it is an ideal location to effectively promote Taiwanese culture in the United States as well as around the world. Furthermore, the center helps in enhancing the international status of Taiwan. It is equally important that TCC becomes a facility where Taiwanese Americans of the area can conduct meetings, social gatherings, and educational/charitable activities.

The TCC needs your participation and financial support greatly. Your contribution is wholeheartedly appreciated and is tax deductible to the maximum allowed by the law. If you would like more information about the TCC, please contact the TCC office (301-330-2877, TaiwanCultureCenter@yahoo.com) or Chairman Tai L. Huang (301-983-1861).

Taiwan Culture Center Board of Directors

A Special Thanks

TO OUR GENEROUS PATRONS & TCC FAMILIES

Taiwan Night 2018 Concert Sponsors

Cathay Bank	Comfort Inn	Dr. Donna Chang	Hsu Ginseng
Capital Area Taiwanese Federal Credit Union		Evergreen Properties/Evergreen Settlement Co.	
Dr. Shue Jen Chuang	Harvest Moon Restaurant	Cornerstone Mortgage	T.A. Archives
Remax Real Estate - Michelle Yu	TECRO & TECRO Culture Center	Wang & Associates, CPAs	
Upright Planning – James Chang	Y L T CONSTRUCTION, Inc.		

Mrs. Helen Allen (趙夏蓮女士)	Anonymous
Dr. & Mrs. Ben Chang (張貴洋 陳如嬪夫婦)	Dr. & Mrs. Frank Chang (張恆銘 廖秀英夫婦)
Dr. & Mrs. Ted Chang (張懷德 廖維貞夫婦)	Mr. & Mrs. Kai-Chang Chang (張開昌夫婦)
Dr. & Mrs. James Chang (張文進夫婦)	Drs. Jen Wen Chen (陳正文 吳美玲夫婦)
Dr. & Mrs. Chi-Shiang Chen	Mrs. Wendy Chen (陳夷非女士)
Dr. & Mrs. Chichang Chen (陳其昌 歐陽如珍夫婦)	Ms. Jen-Jen Chen (黃珍珍女士)
Dr. & Mrs. Hua-Shan Chi (紀華山 陳和女夫婦)	Mr. & Ms. Mu-Tien Chien(簡木田 黃素玉夫婦)
Dr. & Mrs. Minze Chien(簡明子 賴霓緣夫婦)	Dr. & Mrs. Yie Chien (簡逸文 鍾靜美夫婦)
Dr. & Mrs. Ming-hong Chow (周明宏 龔斐蓓夫婦)	Drs. Steve Chu (朱石象 朱潤婷夫婦)
Dr. & Mrs. Jerry Chuang (莊子哲 李之苡夫婦)	Dr. & Mrs. Jeffrey Fang (方明山 呂玉美夫婦)
Dr. & Mrs. Gaines Ho (何鎮山 張富娥夫婦)	Dr. & Mrs. Paul Hshieh (謝博六 呂美雲夫婦)
Dr. & Mrs. Fu-Lian Hsu (許福連 王瑞瑞夫婦)	Dr. & Mrs. Sung-Peng Hsu (徐頌鵬 林惠美夫婦)
Dr. & Mrs. Kenneth Hsu (許學加 楊遠薰夫婦)	Ms. Yu-Jung Hu(胡玉蓉女士)
Dr. & Mrs. Tai L. Huang (黃泰郎 陶芳芳夫婦)	Dr. & Mrs. Sam Huang (黃興貫 張千桂夫婦)
Dr. & Mrs. Hsuan-Chiene Huang (黃炫鈞 林祥屏夫婦)	Dr. Dou-Huey Jean (簡多惠女士)
Dr. & Mrs. Chien Yuan Kao (高健元夫婦)	Mrs. John Kuo (郭俊能 詹慧娟夫婦)
Dr. & Mrs. T.P. Lee(李東璧 黃美瑞夫婦)	Dr. & Mrs. Chun-Sheng Lee(李俊昇 陳惠英夫婦)
Ms. Jen-Wen Lee(李黃貞文女士)	Ms. Kate Liao
Dr. & Mrs. Chiu Lin (林久博夫婦)	Ms. Lisa Lin (林玉琴女士)
Mr. David Lin	Dr. Ai Jeng Lin (林愛仁先生)
Dr. & Mrs. Karl Lin (林崑峯 柯文華夫婦)	Mr. & Mrs. Ching-Chou Lin (林慶洲 李杏芬夫婦)
Dr. & Mrs. Ing-hour Lin (林英侯 洪淑卿夫婦)	Dr. & Mrs. Yung Pin Liu (劉永斌 宋美香夫婦)
Dr. & Mrs. Wayne Liu (劉武元 柯秀惠夫婦)	Dr. & Mrs. Young Shen (沈永俊 許智惠夫婦)
Dr. Ming-Te Tseng (曾明德先生)	Miss Sophie Shih (石菽蕙小姐)
Dr. & Mrs. Bernard Tsai (蔡武男 沈芬蘭夫婦)	Dr. & Mrs. David Tsai (蔡明真 林富美夫婦)
Dr. & Mrs. Chun-Ming Tseng(曾俊明 張芬瑩夫婦)	Mr. & Mrs. Chun-Tai Tseng(曾俊泰 陳美玲夫婦)
Dr. & Mrs. Jake Tung (董宏雄 林鈴枝夫婦)	Mr. & Mrs. Sen-Lang Wang (王森郎 翁秀琴夫婦)
Mr. & Mrs. Neng-Hsiang Wang (王能祥 薛惠美夫婦)	Dr. & Mrs. Tsal N. Wei (魏哲男 林淨嫩夫婦)
Drs. Bill Wu & Li-ing Liu (吳倍茂 劉麗英夫婦)	Dr. & Mrs. Charles Wu(吳政智 黃瑠美夫婦)
Ms. Su-Jen Wu (吳淑珍女士)	Ms. Ruth Yang
Dr. Joseph Yeh (葉力文醫師)	Dr. & Mrs. Tsyh-Tyan Yeh (葉賜田 陳淑梅夫婦)
Dr. & Mrs. Kou-Chen Yu (余國楨 張愛子夫婦)	

TACSA Scholarship Sponsors

Dr. & Mrs. Charles Ou (歐昭惠 陳翠玉夫婦) – 2 scholarships	Dr. & Mrs. Young Shen (沈永俊 許智惠夫婦) – 2 scholarships
Dr. & Mrs. Tai L. Huang (黃泰郎 陶芳芳夫婦)	Dr. & Mrs. Fu-Lian Hsu (許福連 王瑞瑞夫婦)
Dr. & Mrs. Ming-hong Chow (周明宏 龔斐蓓夫婦)	Ms. Su Jen Huang

(See the complete list of TCC Permanent Members on Page 20.)

Program

MC: MeiJade Hsu & Katherine Hshieh

Choir 合唱.....Greater Washington Taiwanese-American Chorus

華府台灣合唱團

Yen-Ching Chiu 邱彥菁, conductor

Teng-Kuan Huang 黃騰寬, piano

點心擔

阿母的頭髮

西北雨直直落

蕭泰然 詞曲

向陽 詞 蕭泰然 曲

李奎然 編曲

Native Taiwanese Singing and Dancing 原住民歌舞.....

博屋瑪國小歌舞團 P'uma Elementary School

舞蹈: 泰雅生活

合唱: 古調吟唱

演奏: 泰雅口簧

Soprano Solo 女高音獨唱.....Lucy Chen 陳綠萱, soprano

Huai-En Tsai 蔡懷恩, piano

“Glück, das mir verblieb”

Erich Wolfgang Korngold (1897-1957)

-from Die Tote Stadt

“Poor wond'ring one” Arthur Sullivan (1842-1900)

-from The Pirates of Penzance

鼓聲若響

陳昇詞曲

~Intermission 中場休息~

2018 Taiwanese American Community Scholarship Award Ceremony

Recipients:

Miss Trinity Anthony	Benjamin Banneker Academic High School
Miss Alexandra Bowman	Chantilly High School
Miss Maggie Chen	Clarksburg High School
Miss Julia Chien	Winston Churchill High School
Miss MeiJade Hsu	Montgomery Blair High School
Mr. Eric Lin	Thomas Jefferson High School for Science and Technology
Miss Samantha O'Sullivan	School Without Walls High School
Mr. Brendan Tan Fahed	Winston Churchill High School
Miss Jamie Wang	Thomas Wootton High School
Miss Jasmin Woodruff	Benjamin Banneker Academic High School

Clarinet Solo 豎笛獨奏.....Yu-Ting Cheng 鄭育婷, Clarinet
Wan-Chi Su 蘇琬淇, piano

Rosita Inglesias
戀歌

Carlos Guastavino (1912-2000)
蕭泰然 曲 鄭育婷 改編

Piano Solo 鋼琴獨奏.....Gwyneth Chen 陳毓襄, piano

Andante Spianato and Grande Polonaise

Frédéric Chopin (1810-1849)

About the Artists



Ms. Gwhyneth Chen 陳毓襄 is a Taiwanese-American pianist who in 1993, won the biggest cash prize in the history of piano competitions, (\$100,000.00.) Ms. Chen, then a young woman of 23, was the youngest contestant at the Ivo Pogorelich International Piano Competition. Subsequent to the award, Mr. Pogorelich himself said of her talent, "She is too good to be true." Immediately recognized as one of the foremost pianists of her generation, the victory was broadcast internationally on CNN television. In recent years she has played joint concerts with Ivo Pogorelich in Switzerland and in Taiwan.

Born in Taiwan, Ms Chen immigrated to the United States with her family in 1980, where she continued her musical studies with Eduardo Delgado, Robert Turner, and Aube Tzerko. She received her Bachelor and Master of Music degrees from the Juilliard School. While in New York, her teachers were Martin Canin, Byron Janis and Yin Cheng-Zong.

At the age of 12, she was the first prize winner of the 50-state National Piano Competition, by the Music Teacher's National Association. Three years later she won the National Competition again, setting a record by winning both Junior High and the Senior High Competitions. She continued by winning Grand Prize in the international recording piano competition, competing in the college division when she was only in high school.

At the age of nineteen, she was a finalist in the 1990 Tschaikovsky International Piano Competition in Moscow. She was also awarded the "Best Lady Prize" for being the only female finalist. In 1992, she was the bronze medalist, this time in the Prokofieff International Piano Competition, in St. Petersburg, Russia. In 1991 Gwhyneth was the first prize winner in the Tomas Richner International Piano Competition in New York. She was the grand prize winner of the International Web Concert Audition Competition in 1999 in New York. As the Grand Prize winner of the Young Keyboard Artists National Piano Competition during her senior year of high school she won a grand piano.

A leading Chinese musical figure, Gwhyneth Chen was included in the 1995 edition of the One Hundred Most Successful Chinese People and appeared in a nationally televised gala concert at the Presidential Palace in the presence of President Lee of Taiwan. In 2002, she was invited to perform and speak in Washington DC during the First Lady Wu Shu-chen's, Peace Journey to the United States. In 2008 she performed at the inaugural festivities for the newly elected President of Taiwan, Ma Ying-jeou. Ms. Chen represented her country with the Taipei Symphony Orchestra under the direction of Lu Shao-chia, as "the Pride of Taiwan" in the opening concert in the National Grand Theatre ("Steel Egg") in Beijing, China, to celebrate the 2008 Olympics.

Ms. Chen's CD on the Chimei label, "Gwhyneth Chen: Chopin Favorites," celebrating Chopin's 200th anniversary, won "Best Performance" in the Golden Melody Awards in 2011.

Ms Chen has appeared as a soloist with a number of orchestras, including the Los Angeles Philharmonic, Hong Kong Philharmonic, Moscow Radio Symphony, Greenville Symphony, Bergen Philharmonic, Kyushu Symphony of Japan, Taiwan National Orchestra, Shanghai Symphonic, Moscow State Philharmonic, Pasadena Symphony, Pacific Symphonic, Aspen Music Festival Orchestra, Taipei City Symphony, Fort Worth Symphony, Orchestre Fresnes, Zagreb Philharmonic, and Lake Placid Symphonietta. She was engaged to play with the Miami Symphony for six consecutive seasons. Ms Chen has collaborated with David Atherton and the Hong Kong Philharmonic on a tour of the United States and Canada, with Vladimir Fedoseyev and the Moscow Radio Symphony throughout North America and Mexico, and completed a tour of Taiwan with the Russian Philharmonic under Vladimir Ponkin. For the extravagant debut of the New Colorado Symphony, she was chosen as the first soloist performing the Tchaikovsky First Piano Concerto before a crowd of 15,000 at the McNichols Stadium.

In 1994, Gwhyneth Chen made her recital debut in Munich at Herkulesal, followed by a recital tour of Croatia and Spain. That same year, she played the opening concert of the season in the Great Hall of the Moscow Conservatory with the Russian National Orchestra under Mikhail Pletnev performing the Rachmaninoff Third Piano Concerto. In 1999, she made her New York debut at Alice Tully Hall of Lincoln Center.

A popular figure at international festivals, Ms Chen has frequented the Aspen Music Festival, Montreal Music Festival, Pogorelich Festival, Bowdoin Music Festival, Chopin Festival in Majorca, Chopin Festival in Poland, Chopin Festival in Hanover, Chopin Festival in Vienna, and the Lake Placid Music Festival. In 2010, she performed the complete Chopin Nocturnes at the Chopin Festival in Taiwan, commemorating Chopin's 200th Anniversary. In 2011 she performed the twelve Transcendental Etudes of Liszt, for Liszt's 200th anniversary.

Her extensive concertizing career has thrilled audiences in halls such as the Kennedy Center, San Francisco's Davies Hall, the Los Angeles Music Center, Vancouver's Royal Teater, Victoria's Orpheum Teatre, the National Concert Hall in Taiwan, Instituto Nacional de Bellas Arts in Mexico City, the Great Hall of the Moscow Conservatory, the Tchaikovsky Hall of Moscow, and Debussy Hall in Cannes. She conducted a solo recital tour of Estonia in the Eduard Tubin Music Festival. A frequent benefactor of charitable events, Ms. Chen performed a successful benefit concert for the 2011 Japan Disaster Relief in collaboration with Buddhist Tzu Chi Organization of Northern California. She has donated her talents to concerts for the Fountain Project of Northern California, the American Cancer Society and the City of Ten Thousand Buddhas, and the Dharma Realm Buddhist Association's branches. She has been a jury member in the Taiwan Chopin Piano Competition in 2005 and 1999, the 2003 First Taiwan International Piano Competition, the 2003 Asian Division of the 6th Monopoli International Piano Competition, and the 1998 Taiwan Young Artists International Competition. She was on the faculty for the Perugia Music Festival in Italy in 2010. In 2013 Gwhyneth was the recipient of the inaugural Distinguished Humanitarian Award, presented by the Hsuan Hua Foundation of Taiwan. She was cited for her contribution to the integration of arts and spirituality. In 2014 she was awarded the Filiality Award given by Taiwan's Filiality Association, which names annually one exemplar of the highest expression of traditional Chinese culture. Gwhyneth Chen is a Steinway Artist and was recently featured by Steinway & Sons in the global promotional video for the innovative Steinway Spirio, the world's finest high resolution player piano.

Yu-Ting Cheng 鄭育婷, is an award-winning Taiwanese clarinetist and composer. Yu-Ting was accepted by Peabody Institute of the Johns Hopkins University as a master's student in 2012, studied with the Principal Clarinetist of Baltimore Symphony Orchestra, Steven Barta. She is a current doctoral candidate and teaching assistant at Stony Brook University, studying with Alan R. Kay.

Yu-Ting has captured audiences since 2002 by winning the first prize on Taipei Student Music Competition among groups of young talented clarinetists. In 2003, as a teen of 14, she won the first prize of the most competitive national music competition Hsing-Tien Kong Young Artist Award.

In Jun 2016, her piece “Haya-for solo clarinet and electronics” was selected for the Electronic Music Midwest Festival concerts. In Nov 2016, she was invited to be the presenter of TEDxSBU Talk to share the composition process of her piece. In Aug 2017, Yu-Ting was selected as an outstanding alumna by Taiwan Chapter Society of Peabody Alumni and performed her piece at the Taiwan National Concert Hall. In March 2018, her piece “Haya” was selected for performance at the 2018 New York City Electroacoustic Festival. She was commissioned to compose “Meditation- for solo violin, pre-recorded piano, and electronics” by Taiwan Chapter Society of Peabody Alumni for the concert at National Taiwan Concert Hall in Jun 2018. In April 2018, she was invited to give lecture recitals at East Tennessee State University to perform her pieces, share her composition process and talk about the beauty and sound continuity in Edison Denisov’s Clarinet Sonata.



Taiwanese pianist **Wan-Chi Su 蘇琬琪** enjoys an active career as a solo and chamber musician, performing to great acclaim at venues throughout Asia, Europe and the United States. From a young age she has won prizes at national and international piano competitions, and in 2013 she received both the Grace Clagett Ranney Prize in Chamber Music and the Clara Ascherfeld Award in Accompanying from the prestigious Peabody Conservatory of Music in Baltimore.

Wan-Chi has been invited to participate in many international music festivals, including the Taos School of Music (NM), the Beethoven Institute (NY), the Icicle Creek Piano Festival and Chamber Music Festival (WA), the NTSO International Piano Program (Taiwan), and the Paris Piano Program (Paris, France). She has performed in masterclasses for Leon Fleisher, Richard Goode, Gilbert Kalish, Barry Snyder, John Perry, Christina Dahl and Jean-Louis Haguenaer, and others. Wan-Chi has been featured at premier venues around the world, including Weill Recital Hall at Carnegie Hall (NYC), Salle Cortot (Paris, France), National Concert Hall (Taipei, Taiwan), Mannes Concert Hall (NYC), Staller Center Recital Hall (Stony Brook, NY), Poquatuck Hall (Orient, NY), Bliss Recital Hall (Youngstown, OH), Old Town Hall (Fairfax, VA), Friedberg Concert Hall (Baltimore, MD), Chih-Shan Hall (Kaohsiung, Taiwan), Canyon Wren Recital Hall (Leavenworth, WA), among others. In addition to regular activity as a soloist, Wan-Chi is sought after as a dynamic chamber musician and vocal accompanist in the Baltimore area and beyond. She has toured the United States as a duo with cellist Ismar Gomes. Further collaborations have included musicians from the Baltimore Symphony Orchestra and cellist Michael Kannen (Director of Chamber Music at Peabody Conservatory).

Born in Kaohsiung, Taiwan, Wan-Chi Su began taking piano lessons at age four and soon developed a strong affinity for the instrument. Her teachers in Taiwan included Hsin-Ju Chiu and Artemis H. R. Yen. In 2009, she completed her Bachelor's Degree at the National Kaohsiung Normal University in Taiwan, as an outstanding student majoring in Piano, while also completing a minor in French Horn. She then received a Master's of Music degree and a Graduate Performance Diploma in piano performance from the Peabody Conservatory in Baltimore, as a student of Seth Knopp. Wan-Chi is currently a Doctoral student at the Peabody Conservatory, under the tutelage of Benjamin Pasternack.



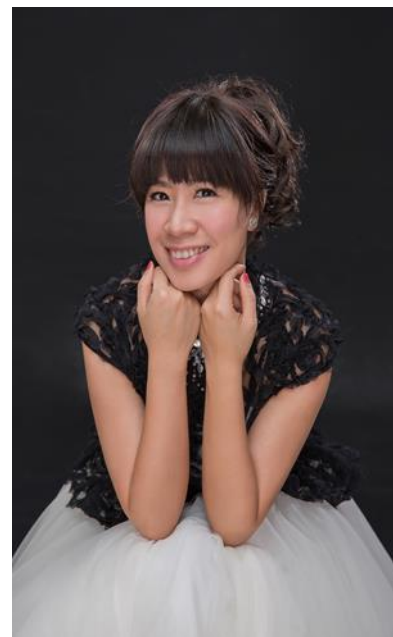
Lyric Soprano Lu-Hsuan Lucy Chen 陳綠萱 is a native of Taiwan. She received her Bachelor of Science from National Taiwan Normal University, her Master of Music from the Peabody Institute of Johns Hopkins University, and her Doctor of Musical Arts from the University of Maryland at College Park. Ms. Chen won the Ulrich Competition of UMD for graduate Voice Division in 1997, and the Taiwan National Music Competition for Adult Voice in 1992. She was also a Finalist from Asian International Vocal Competition held in Malaysia in 1995.

Ms. Chen is a member of National Guild of Piano Teachers and National Association of Teachers of Singing. Currently she serves as the music director at Severn United Methodist Church and Delmont United Methodist Church. She is an adjunct faculty at Howard Community College. She also maintains a music studio in Ellicott City where she teaches piano and voice.

Ms. Chen is an active performing member with Friday Morning Music Club and several Taiwanese Societies in Maryland and Washington DC. She has performed also as a soloist twice with the FMMC Choral and Orchestra in 2010 and 2011. She was invited to give a solo voice recital in the Forty-Eighth concert of Music at Paint Branch in 2013. She gave another solo recital at her hometown, I-Lan, Taiwan in July 2016. This March she gave a faculty recital at HCC titled "When the East meets the West."

Soprano and conductor Yen-Ching Chiu 邱彥菁, originally from Kaohsiung, Taiwan, received her Bachelor of Music from Taipei National University of Arts. She received artist scholarship from United Daily News Organization three years in a row from 2004 to 2006. Moreover, she received a two-year scholarship from Texas State University in 2008, and completed her Master of Music in voice performance in 2010 studying under Ms. Cheryl Parrish.

During Yen-Ching's studies in the United States, she advanced to the final for National Association of Teachers of Singing in southwest Texas area. Other than developing her professional singing skills, she was also devoted in the chorus field.



After graduating from graduate school, she was invited to be the choir conductor of Austin Moon Light Choir as well as Austin Tzuchi Choir during her time in Austin, TX. In 2014, she worked as the director of Great Washington Taiwanese Presbyterian Church Choir. In 2015, she was invited by Great Washington Taiwanese-American Choir and thus started her role as choir conductor in greater D.C. Area. Moreover, in 2016, she also invited by Washington DC Taiwanese School as children's choir conductor, actively performing in Great DC area. Not just as a professional soloist, Yen-Ching has also become the music program/ concert director recently, trying to play multiple roles in her career. In 2017 summer, she served as a music program director of TACEC (Taiwanese American conference East Coast) concerts.

Except focusing on her professional music career, Yen-Ching also devotes herself into music education field; under her instructions, numerous students have won All-State prizes and leading roles in musical theater. She is also currently a voice teacher at Pritchard Academy of Music.

P'uma Elementary School from Taiwan aboriginal tribe **Atayal** (泰雅族) will perform native Taiwanese singing and dancing (原住民歌舞).

Located next to Da'an River of TaiChung City, P'uma Elementary School was formed in 1949 with 90% of student body from aboriginal tribe Atayal. It was designed as a special experienced school for promoting Taiwan aboriginal music, arts, dance and sports due to their special talents in these areas in August, 2016.



Their performance includes:

(1) Atayal Life - with beautiful dance and music, the nature loving of the tribe life is harmoniously presented.

(2) Singing of three traditional folk songs to show respects and memories of ancestors.

(3) With special bamboo mouth-piece instrumentals, performers express adore feeling to other through eloquent rhythm.

博屋瑪國小歌舞團來自台中市博屋瑪國民小學 (P'uma Elementary School)，是一所位於臺灣臺中市和平區達觀里大安溪畔的國民小學，創立於1949年。由於位為泰雅族山地原住民部落，校內學生約有9成以上為原住民，因此特別成立原住民資源教室辦理各項活動，協助推展原住民文化。學校發展特色為「發展原住民學生與生俱來的天賦」：音樂、美術、體育、舞蹈。自2016年8月1日開始辦理原住民族實驗教育學校，成為臺灣第一所原住民族實驗小學

此次音樂會表演節目如下：

(一) 泰雅生活~舞蹈-透過CD伴奏，將泰雅族生活時序與作息，以舞蹈方式展現，並傳達與大自然共生共存的和諧生活。

(二) 古調吟唱~合唱-集結三首古調表示對大自然與祖先的尊敬，並時時感念。

(三) 聽聽大自然的聲音~泰雅口簧-泰雅族傳統樂器口簧琴，以簡單的竹片製作而成，靠著口腔共名激盪出清脆悅耳的聲音，有著傳情達意的功能。

大華府台灣合唱團(GWTAC)

The Greater Washington Taiwanese American Chorus (GWTAC) was organized in 2005 under artistic conductor Mr. Chin-Sung Chen for the express purpose of performing the Taiwanese songs and a tribute to the Taiwanese composers.

They are dedicated to bring you the beauty of choral music to enrich your soul and advance the choral arts. Current conductor is Yen-Ching Chiu (邱彥菁).

大華府臺灣合唱團以『娛樂身心，以歌會友，提升臺灣本土音樂的重視與欣賞』為宗旨，2000年一群愛好臺灣鄉土歌謠的朋友籌辦成立，18年來致力於學習合唱藝術與分享唱歌的喜悅，將臺灣本土文化與歌曲發揚傳唱於海外。本團選唱以臺語歌謠為主，輔以其他語言之名曲，創團以來持續參與華府地區多項演出，每年應邀出席 228 紀念音樂會、海華文藝季演唱會、臺灣同鄉會及臺灣文化中心的各項活動。2007 年首次獨立舉辦『寶島四季謠』音樂會，獲各界讚賞。2009 年應邀到紐約林肯中心參與『全球榮星樂展』演唱會，2012 年再次舉辦音樂會『臺灣音、臺灣情』。近期活動有 2017 年 7 月受邀在臺美人美東夏令會王康陸紀念音樂會演出、10 月返臺參加總統盃僑胞混聲合唱觀摩賽、11 月更第 3 度舉辦『作伙來唱歌、唱出咱心聲』音樂會，好評連連。本團現有近五十名團員，指揮邱彥菁，伴奏黃騰寬，每周日 3:45 pm ~ 5:45 pm 在馬里蘭州 Cabin John Middle School 練唱，歡迎舊雨新知加入我們團隊。意者請洽團長陳美鈴，電話：301-983-6496。Email: taiwaneseamericanchorus@gmail.com



Taiwanese American Community Scholarship Award

In order to enhance the relationship between Taiwanese Americans and their community and to provide encouragement and inspiration to young Americans to excel in leadership, community service and academic achievement, the Taiwan Culture Center (TCC) of the Greater Washington DC area is proud to sponsor the Taiwanese American Community Scholarship Award (TACSA). The TACSA is a nationwide program which is in its 16th year and available in many metropolitan areas. The TCC Board of Directors (BOD) invites all high school seniors to apply for this scholarship.

Qualification & Application

- **All graduating high school seniors** in the Washington D.C. metropolitan area are eligible to apply. The number of the awards varies each year. We awarded 12 students in 2008, 16 in 2009, 17 in 2010 and 2011, 19 in 2012, 20 in 2013, 11 in 2014 and 2015, 12 in 2016 and 10 in 2017.
- It is **open to all qualified students from all ethnic groups**. Limited to citizens and permanent residents of USA.
- The deadline of application is generally in mid-April of each year.

Evaluation criteria: Leadership (30%); Community Services and Extra Curricula Activities (30%); Academic Achievement (30%); A written essay of no more than 500 words on “My Most Rewarding Experience of Participation in Community Services” Essay (10%)

The application forms are available at the following web link:

<http://www.TaiwanCultureCtr.org/tacsa/>.

Acknowledgement

The Scholarship Committee would like to express our appreciation to all school officials who help us in reaching out to so many high school seniors over the years. This year we received applications from 35 high schools in the area. Many thanks to our committee members for their hard work in reviewing the applications. We congratulate all award recipients and their parents on receiving this award. It is highly competitive among so many well qualified applicants. Many thanks to all students who participated in this program. We want to wish them the best of luck in their pursue of higher education. Last but not least, we would like to express our sincere gratitude to our financial sponsors and supporters. Without the financial support we received the program would not be possible.

Program Director	Huai-En Tsai
Program Book Editor	Minze Chien
Cover Designer	Natalie Chien

2018 Taiwanese American Community Scholarship Award Recipients

(In alphabetic order)

Name	High School	School Location
Miss Trinity Anthony	Benjamin Banneker Academic High School	Washington, DC
Miss Alexandra Bowman	Chantilly High School	Chantilly, Virginia
Miss Maggie Chen	Clarksburg High School	Clarksburg, Maryland
Miss Julia Chien	Winston Churchill High School	Potomac, Maryland
Miss MeiJade Hsu	Montgomery Blair High School	Silver Spring, Maryland
Mr. Eric Lin	Thomas Jefferson High School for Science and Technology	Alexandria, Virginia
Miss Samantha O'Sullivan	School Without Walls High School	Washington, DC
Mr. Brendan Tan Fahed	Winston Churchill High School	Potomac, Maryland
Miss Jamie Wang	Thomas Wootton High School	Rockville, Maryland
Miss Jasmin Woodruff	Benjamin Banneker Academic High School	Washington, DC

Miss Trinity Anthony

Benjamin Banneker Academic High School, Washington, DC



Trinity Kelia Anthony is an upstanding student who is strongly dedicated to serving her community. She has served over 279 hours over the course of her four years of high-school and has worked with non-profit organizations such as the Young Women's Project. Trinity plans to do even more in college through service projects during her break. She is insightful and dedicated to social justice; her qualities embody those of a strong leader for her generation.

Trinity has committed to The New School in New York where she plans to obtain her Bachelor's in Culture and Media and her masters in Media Studies.

Miss Alexandra Bowman

Chantilly High School, Chantilly, Virginia



Alexandra Bowman is a high school senior from Northern Virginia who will attend Georgetown University this fall, where she plans to major in both Government and English and minor in Studio Art. Allowed to take AP Studio Art a year early as a sophomore, she earned a “5” on her Studio Art 2-D Design portfolio and was selected as Studio Art Student of the Year for Underclassmen. She was also selected for the Outstanding 11th Grade English Student Award in her junior year.

Alexandra runs a freelance art business and works as a contract illustrator for a published author affiliated with the Northern Virginia Writing Project. She has completed illustrations for two children’s books. She recently has had both her creative writing and her artwork published and featured through multiple venues, including national and international publications for young artists (e.g. the Penguin Random House UK/Puffin Books and BBC Books “Doctor Who: The Illustrated Adventures” anthology, the Rhode Island School of Design’s online critique venue “Art Prof”, as well as Brown University’s literary journal The Round). Alex would like to continue exhibiting, publishing, and growing as an artist.

In addition, Alex has played the piano for thirteen years and the cello for seven years. She has served as principal cellist in school orchestras and plays in Chamber Orchestra, her high school’s orchestra for the most advanced players. She was the captain of the Chantilly High School Debate Team for Congress in 2017-2018, qualified for the National Catholic Forensic League Grand National Tournament in 2017, and medaled at the Virginia High School League State tournament in 2018. Alex also served as a Congressional intern in the United States House of Representatives in 2016 and the Senate in 2017. She also enjoys British film and literature, science fiction, creative writing, reading, traveling, and distance running. She lives with her parents, her brother, and her English Lab.

Miss Maggie Chen

Clarksburg High School, Clarksburg, Maryland



Maggie Chen is a senior at Clarksburg High School. Her curiosity and drive led her to involvement in local, county, state, and national levels of student government. Maggie's continuous leadership in the Maryland Association of Student Councils includes serving as the Second Vice President and Student Training Coordinator. In the Maryland Leadership Workshops, Maggie has also served as a role model for middle school students from around Maryland by facilitating the Diversity workshop and helping delegates develop their leadership. Currently, she is serving as a National Youth Commissioner for the Aspen Institute, advocating on behalf of balanced Social, Emotional, and Academic Development. Additionally, she is a two-time First Place Winner of Piano Solo in Maryland State Music Teachers Association Spring Festival and her

artwork received the Gold Key and Honorable Mention in the National Scholastic Art and Writing Awards. Maggie is also a member of the National Honor Society, Science National Honor Society, Tri-M Music Honor Society, and Spanish National Honor Society. In her free time, Maggie enjoys volunteering as a Teacher's Assistant at Capital Technology University and working directly with students to garner a higher level of understanding. In the fall of 2018, she will be studying at the Massachusetts Institute of Technology. Maggie plans to major in Biology and Economics, and minor in Management. She hopes to utilize concepts from both the business and medical fields to provide accessible and supportive medical devices and promote humanitarian services to more patients around the world.

Miss Julia Chien

Winston Churchill High School, Potomac, Maryland



Julia Chien has grown up surrounded by a supportive Taiwanese American community as long as she could remember. She takes great pride in her heritage and currently volunteers at the local Taiwanese School as a teacher's assistant, is a VP for the Formosan Association of Student Cultural Ambassadors, and has been emcee for events such as the Taiwanese American Community Scholarship Award Ceremony in 2016.

Julia is an active member of her school's community at Winston Churchill High School where she has been the class of 2018's Montgomery County Regional Representative for the past two years, is the current president of the National Art Honors Society, and treasurer of the National French Honors Society.

She has a strong passion for music and was a violinist for the Young Artists of America at Strathmore for two years—playing in shows such as *the Circle of Life*, *Children of Eden*, and *the Wizard of Oz*.

Julia began her artistic career in her freshman year of high school and has never looked back since. She has won numerous awards including first place in the Friends of the Yellow Barn competition, a certificate of merit from the National Society of Arts and Letters, and a Gold Key in the Alliance for Young Artists Scholastic Arts Competition.

Julia plans to continue her artistic development by attending the Rhode Island School of Design, the number one art and design school in the country. She is extremely excited to pursue a major in film.

Miss MeiJade Hsu

Montgomery Blair High School, Silver Spring, Maryland



MeiJade Hsu is a graduating senior at Montgomery Blair High School who emphasizes quality, excellence, and dedication in all she does. As President of Youth & Government, she achieved exponential growth two years in a row, raised enough in funding to sponsor financial aid for needy students, and established a legacy of strong, effective leadership. In 2013, with the generous support of the Taiwanese-American community and FAPA, she spearheaded a nationwide fundraiser for the victims of Typhoon Haiyan, handing over the proceeds at a formal reception with the Ambassador of the Philippines to the United States at the Philippine Embassy in Washington, DC. In her free time, she enjoys playing the piano, teaching kids math and Mandarin, studying history, politics, and international relations, and working on making herself a better person. She will be studying Business at the University of Maryland at College Park.

Mr. Eric Lin

Thomas Jefferson High School for Science and Technology, Alexandria, Virginia



Eric Lin is a 17-year-old senior at Thomas Jefferson High School for Science and Technology. He has been studying piano for more than 12 years. While continuing to develop artistry in piano, he has also maintained a rigorous academic and research pursuit. Eric won many international and national piano competitions throughout the nation. On June 14th, 2016, he was honored as Soloist to perform the entire Prokofiev Piano Concerto No. 3 with the National Symphony Orchestra at Kennedy Center's Concert Hall in Washington D.C. He is also the 2018 Young Arts Honorable Mention Winner and third place winner of the 2018 Music Teacher National Association (MTNA) Senior Piano Competition during the National Conference in Orlando. Off the piano stage, Eric also pursues extensive computer science research in Twitter privacy and spatio-temporal traffic. He is the first author and lead author of two papers that were presented at Workshops of the 2017 ACM SIGSPATIAL International Conference on Advances in Geographic Information Systems. Eric is passionate about community service for the Chinese community and other local communities. He is a driving force as Chief Marketing Officer of BranchOut! and Marketing Manager of ProjectBEST, two nonprofits dedicated to inspiring younger students to pursue STEAM fields. Every Thursday, he performs piano at Vinson Hall, a retirement center for veterans. Finally, he has taught over 150 hours as a teaching assistant for programming and math classes at Hope Chinese School. In December 2017, Eric was admitted by Harvard College as part of the Class of 2022.

Miss Samantha O'Sullivan

School Without Walls Senior High School, Washington, DC



Samantha O'Sullivan is a senior at School Without Walls High School, a public magnet high school in Washington DC. Samantha loves STEM, and her favorite subjects are mathematics and physics. She has taken five college-level mathematics classes at George Washington University, her favorites of which have been Multivariable Calculus and Linear Algebra. Samantha is a research assistant at the George Washington University astrophysics department, where she assists with studying radio images of pulsars and creating 3D models of pulsar velocity.

Samantha has served three terms Senior Class President and is passionate about giving back to her community. Outside of school, Samantha volunteers at the National Air and Space Museum as an Explainer. This year she founded a club entitled "STEM Up!" at Stuart Hobson, a nearby public middle school, to engage more African-Americans and girls in STEM at the middle school level. Samantha loves learning about other cultures and co-founded her school's Spanish Honor Society.

Samantha plans to attend Harvard or Yale University in the fall, where she will study mathematics and physics. She loves reading, dancing, and watching basketball and baseball with her family. Samantha will attend Harvard University in the fall.

Mr. Brendan Tan Fahed

Winston Churchill High School, Potomac, Maryland



Brendan Tan Fahed is currently a graduating senior at Winston Churchill H.S. in Potomac, MD. He was born in the Philippines and came to the U.S. when he was four years old. He is proud of his diverse cultural background -Asia (China, Philippines), Middle East (Lebanon), North America (US).

Brendan's interests are in the areas of engineering, sports, and acapella with piano. An avid triple jumper, Brendan served as captain of the track and field jumping team, landing 5th in MD State Championships. He takes special interest in mechanical/biomechanics engineering, having interned at the Walter Reed National Military Medical Center's 3D Medical Applications Center where he 3D printed a breathing device for animals that is currently in use for research at the Uniformed Services University. He has a passion for singing while playing the piano and arranges his own music to any tune that he sings acapella. In April this year, he landed the role of vocal lead in his school's biggest [musical production](#), performing solo onstage.

Brendan is the President and Founder of the American Red Cross chapter at Churchill H.S. He raised the most funds in Montgomery County for the 2017 Hurricane Relief Operations. He enjoys community service abroad, where he tutored street kids in the Philippines in math for two consecutive years during the summer.

He will be attending Georgia Tech in the fall. He looks forward to pursuing his passions which he has successfully achieved in high school and exploring trailblazing initiatives in college.

Miss Jamie Wang

Thomas Wootton High School, Rockville, Maryland



Jamie Wang is currently a senior in Thomas S Wootton High School in Montgomery County Public Schools. Ever since she was three years old, Jamie grew up in a community surrounded by Taiwanese culture within Washington DC Taiwanese School (WDCTS), causing her to treasure her Taiwanese identity and heritage. She further explores her love for Taiwan by regularly participating in overseas volunteer programs in Taiwan over the summer, including teaching elementary schoolers in rural counties English and working together with the Taiwanese Red Cross to teach safety first aid to aboriginal children and the mentally disabled. During the school year, Jamie is a student ambassador with the Overseas Community Affairs Council in

which she engages in cultural and educational exchange while abroad and enhances her leadership, teamwork, communications, and networking skills. Jamie acts as a Taiwanese language teaching assistant in WDCTS teaching middle schoolers and four year olds as well as a math and reading teaching assistant in the tutoring organization Kumon. She enjoys sharing knowledge by teaching others, which she often does through her high school's Math Honors Society and National Honors Society.

In her free time, Jamie enjoys cooking and eating good food, playing classical and jazz piano, playing volleyball, and learning languages. Her dream is to become fluent in ten languages by the end of the year.

This upcoming fall, she will be attending Cornell University in Ithaca, New York.

Miss Jasmin Woodruff

Benjamin Banneker Academic High School, Washington, DC



Jasmin Woodruff believes her greatest virtue is her love for serving others. By serving others, she has been able to add a spark of happiness into many lives. For example, she participates in numerous volunteer activities and has established a tutoring program for middle schoolers. Jasmin also created a scholarship for her peers who could not afford their senior dues. She is the President of the National Honor Society, a member of the French Honor Society, a founding member of the only youth marimba ensemble on the East Coast, and has performed at the Kennedy Center. She created a Secret Garden at her school using her own funds and was the first recipient of the Banneker Book Award. Jasmin was recognized by the White House for her community service efforts and is an ambassador for Children's Hospital.

Her dream is to become a pediatrician specializing in emergency medicine. She plans to travel abroad and work with nonprofit foundations providing health care for people who don't have access to medical care. She wants to make a difference in the world during her lifetime.

Jasmin is fortunate to come from a family that understands the importance of college. She has been encouraged her entire life to appreciate education and to understand how blessed she is to have the opportunity to learn. Going to college will give her the chance to grow academically and as a person. In the fall, Jasmin will be attending the prestigious Spelman College in Atlanta, Georgia.

Acknowledgement 感謝

Taiwan Culture Center welcomes your participation in this award ceremony and concert. We would like to express our deep appreciation for all our sponsors, supporters, performers, TCC's permanent members, volunteers, and other supporting organizations. Thank you so much! If we miss any, please accept our apology. Taiwan Culture Center needs your continuing support.

感謝音樂會贊助者、音樂會演出者、文化中心永久會員、廣告贊助者、工作人員及眾多義工的支持、付出與努力，以下名單若有疏漏，敬請見諒。台灣文化中心須要您的持續支持與鼓勵。

台灣文化中心理事及音樂會工作人員：

理事長：黃泰郎	理事：郭超喻
理事：周明宏	節目總策劃：蔡懷恩
理事：曹世杰	節目小冊編輯：簡明子
理事：簡明子	節目小冊封面：賴霓緣
理事：張素華	廣告：莊瑞源、趙夏蓮、黃泰郎
理事：丁弘彬	音樂會票券：黃泰郎、賴霓緣、董宏雄，張素華，莊瑞源、趙夏蓮、龔斐蓓
理事：莊瑞源	及所有音樂會工作人員
Stage Assistant: Charles Tsai(蔡孝鑫), David Tang (唐伯禹) Henry Hsu (許憲彰), Kevin Huang, Ray Chuang, Katherine Hshieh (謝愷菱)	Ushers: Annika Meng, Mandy Hsu, Finna Hsu, Justin Hung (洪兆慶), Maxine Hsu (許美星), Kaitlyn Chuang, Vincent Tsai, Katherine Hshieh (謝愷菱)

TCC Platinum Permanent Members (\$30,000+) 永久會員

Dr. & Mrs. Thomas Ko (柯耀庭 黃美雲夫婦)	Dr. & Mrs. Tai L. Huang (黃泰郎 陶芳芳夫婦)
----------------------------------	-------------------------------------

TCC Gold Permanent Members (\$10,000+) 永久會員

Mr. & Mrs. Thomas Shih (施仁春 孫秋金夫婦)	Dr. & Mrs. Sy-Rong Sun (孫思榮 洪麗卿夫婦)
Dr. & Mrs. Bernard Tsai (蔡武男 沈芬蘭夫婦)	Dr. & Mrs. T.P. Lee (李東璧 黃美瑞夫婦)
Dr. Yung-San Liang (梁永三先生)	Dr. & Mrs. Hsuan-Chiene Huang(黃炫鈞 林祥屏夫婦)
Dr. & Dr. Lynn Huang & John Shreiber (黃慧玲 薛約翰夫婦)	Dr. & Mrs. Frank Chang (張恆銘 廖秀英夫婦)
Dr. & Mrs. Ming-hong Chow(周明宏 龔斐蓓夫婦)	

TCC Permanent Members (\$5000+) 永久會員

Drs. Steve Chu (朱石象 朱潤婷夫婦)	Mr. & Mrs. Charlie Chen(陳朝岳 余麗珠夫婦)
Mr. & Mrs. Mingo Lin(林鳴庸 鄭夙容 夫婦)	Mr. & Mrs. Tim & Valerie Chng
Dr. & Mrs. Chun-Sheng Lee (李俊昇 陳惠英夫婦)	Dr. & Mrs. Y. Hsu (許耀慶 胡紹真夫婦)
Dr. & Mrs. Kuen Yong Liu (劉焜榮 蔡秀燕夫婦)	Drs. Bill Wu (吳倍茂 劉麗英夫婦)
Ms. Su-Jen Wu (吳淑珍 女士)	Dr. & Mrs. Hannsen Su (蘇仁宏 林雅珍夫婦)
Ms. Tina Chen (陳吳富子女士)	Ms. Lisa Lin (林玉琴女士)
Ms. Helen Allen (趙夏蓮女士)	Drs. Henry Yu (游宏仁 林佳惠夫婦)
Mr. & Mrs. Paul Chen (陳柏南 林麗莉夫婦)	Ms. Alice Yang (楊錦華 女士)
Dr. & Mrs. Jake Tung (董宏雄 林鈴枝夫婦)	Dr. & Mrs. Minze Chien(簡明子 賴霓緣夫婦)
Dr. & Mrs. Hua-Shan Chi(紀華山 陳和女夫婦)	Drs. Jen Wen Chen (陳正文 吳美玲夫婦)
Dr. & Mrs. Tsal Wei (魏哲男 林淨嫩夫婦)	Dr. & Mrs. Ing-hour Lin(林英侯 洪淑卿夫婦)
Dr. & Mrs. Fu-Lian Hsu(許福連 王瑞瑞夫婦)	Dr. & Mrs. Ben Chang(張貴洋 陳如嬪夫婦)
Dr. & Mrs. Kou-Chen Yu (余國禎 張愛子夫婦)	Ms. Fumiko Tsai Dalton(蔡富美女士)

CFC Donors (CFC ID: 16436) 經由 CFC 的贊助者

無名氏

2018 台灣文化中心音樂會贊助者: 台灣文化中心在此感謝所有贊助此次音樂會的朋友們, 贊助名單繼續增加中, 但因時間緊迫, 匆促編排恐有疏漏, 敬請原諒。若您的大名被遺漏了, 請通知我們的理事, TCC 將在下次更正。



Hoahuo Taioaan Haghau
華府台灣學校
Washington DC Taiwanese School

Established in 1983, Washington DC Taiwanese School (WDCTS) aims to provide knowledge and preservation of the Taiwanese culture and language for the next generations while inviting the American public to experience and understand this unique culture. The school recognizes significance in safeguarding the traditions of the Taiwanese people for future generations. In addition, the school aims to increase awareness of this unique culture and the resources that Taiwanese Americans provide to our community.



WDCTS offers the following classes:

■ Parent-Child in Taiwanese

18 months–3 years old

introduction to number concepts (1–10), colors, shapes, body parts, slow/fast/stop, high/ low, running/walking/ hopping/turning

■ Taiwanese for Preschoolers

3–4 years old

nursery rhymes, children's songs, basic conversation

■ Mandarin for Preschoolers

3–4 years old

basic Mandarin conversation, introduction of phonetic symbols

■ Children's Taiwanese from K–12

5–18 years old

Taiwanese conversation, introduction of Modern Literal Taiwanese. Modern Literal Taiwanese is a phonetic system that helps both children and parents to read and write Taiwanese.

■ Children's Mandarin from K–12

5–18 years old

Mandarin conversation, Han character reading, and writing

■ Adult Taiwanese Conversation adults basic practical Taiwanese conversation

■ Violin, Tae Kwon Do, Dance Class, and Cheerleading 4 years and older

■ Japanese teenagers and adults practical Japanese conversation.

■ Aerobic Dance and Tai Chi adults

For information,
please visit the website:
www.taiwaneseschooldc.org

王能祥

Neng-Hsiang Wang

會計師事務所



CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT

註冊會計師



1. 代申報公司既個人所得、營業、員工、其它各稅
2. 公司登記、牌照申請
3. 審計公司財務狀況及報表簽證
4. 使用電腦按月記帳並處理會計業務
5. 國內或外國廠商、貿易商對美貿易代理或諮詢
6. 提供投資、經商、省稅等知識及服務

Tel: 202-479-0744 (O) 202- 554-4314 (H)

Fax: (202) 479-4218

606 7th Street, S.W. Washington, DC 20024
(One Block South of L'Enfant Plaza Subway Station)



長榮房地產公司/馬里蘭
8919 SHADY GROVE CT.
GAITHERSBURG, MD 20877
Tel: (301) 840-8061 Fax: (301) 975-9787
www.evgproperties.com

長榮房地產公司/維吉尼亞
1485 CHAIN BRIDGE RD. SUITE 102
MCLEAN, VA 22101
Tel: (703) 883-3788 Fax: (703) 883-3791

長青產權過戶公司
8923 SHADY GROVE CT.
GAITHERSBURG, MD 20877
Tel: (301) 975-0051 Fax: (301) 975-0139
www.evergreensettlement.com



SUSAN CHANG
PRINCIPAL BROKER
(240) 644-2303



HOWARD WANG
REALTOR
LICENSED IN DC, MD & VA
(240) 702-5988

熱忱親切

誠信可靠

值得您信賴的團隊

三十年專業經驗，馬里蘭州、北維州、華盛頓特區及佛州，
最可靠的華人房地產經紀公司

通曉中文、閩南語、英語，高度彈性優先配合客戶時間需求

駐有豐富實務經歷之全職房地產律師提供案件分析與諮詢解答

協助您買賣商用/住宅房產、物業管理、市場分析、價格評估、
談判價錢、寫合同及清楚瞭解地契與產權過戶完整流程細節



EVERGREEN

莊淑貞 牙醫博士

Shue Jen Chuang D.D.S.

密西根大學牙醫博士 美國牙醫協會會員 維州牙科協會會員

David W. Lucht D.D.S.

密西根大學牙醫博士

通台、國、英語 ● 經驗豐富 ● 親切服務

- 牙科急診
- 牙齒漂白
- 人工植牙
- 根管治療
- 拔牙補牙
- 各種假牙
- 定期檢查
- 牙齒、牙橋
- 蛀牙預防治療
- 牙週病治療
- 透明牙套牙齒矯正
- 儀器嚴格消毒



周一至周六 **(703)803-9223**

Web: supersmiles.net

Grand Centreville Plaza

13880 Braddock Rd., Suite #311, Centreville, VA (Fire Station 對面)



Michelle Yu

240.888.5076

www.MichelleYuRealEstate.com

Email: MichelleYuRealEstate@gmail.com

Office: 301.637.9762

Let's grab a cup of coffee & chat!

THE POWER TO CONNECT

- Montgomery County resident for 28 years
- Expertise in selling properties in Montgomery County
- Aggressive marketing system to maximize the exposure of your property
- Top negotiation skills and the power to connect buyers and sellers
- Central office location for your convenience



Top 20 in Maryland and Top 1% Nationwide In Sales

THE MICHELLE YU TEAM

Integrity • Knowledge • Professionalism



RE/MAX Town Center at Park Potomac

12505 Park Potomac Avenue, Suite 220
Potomac, MD 20854

Above Founding Farmers

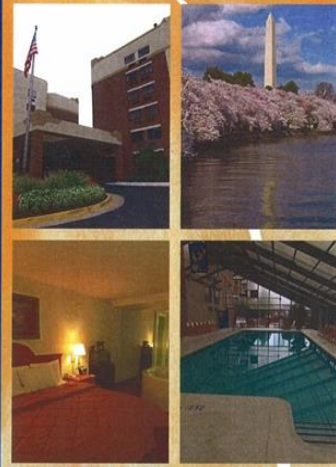


WASHINGTON, D.C./FAIRFAX, VIRGINIA



BY CHOICE HOTELS

COMFORT INN UNIVERSITY CENTER



WASHINGTON, D.C./FAIRFAX, VIRGINIA

800.4CHOICE
choicehotels.com

WASHINGTON, D.C./FAIRFAX, VIRGINIA

11180 Fairfax Blvd., Fairfax, VA 22030

Tel 703.591.5900 • Fax 703.591.3507



BY CHOICE HOTELS

COMFORT INN UNIVERSITY CENTER

1-877-344-1230

www.comfortinn.com/hotel/va073

ACCOMMODATIONS/FEATURES

- Free High-Speed Internet - Wi-Fi & Wired
- Pet Friendly
- Shuttle to Metro
- Full Service Hotel
- Indoor Heated Pool with Sun Deck
- Game Room
- Guest Valet & Laundry
- Comfort Sunshine™ Breakfast
- Shuttle to Local Companies
- Business Center / Copy & Fax Service
- 205 Interior Corridor Guestrooms
- Gift Shop and Beauty Salon
- Fitness Center
- Supports Green Practices
- Friendly Knowledgeable Staff
- Complimentary USA TODAY*
- Jacuzzi® King Rooms
- Connecting Rooms
- Free Local Calls
- HBO®, CNN, ESPN and On Demand
- Hair Dryer, Iron & Ironing Boards
- Microwave/Refrigerator / Coffee Maker
- Cribs
- Double, Queen, King Rooms
- Non-Smoking Property
- 32" LCD Flat Screen TV's
- Fully Equipped Kitchenettes

DIRECTIONS

From Washington/Beltway:
Take I-66 West to Exit 57A (Rt. 50 East). Go East on Rt. 50 to the 2nd light - left on Jermantown Rd. The hotel parking entrance is on the right.



AREA ATTRACTIONS

- Washington D.C. - 15 miles
- Reagan Nat'l Airport - 15 miles
- Dulles Int'l Airport - 10 miles
- Air & Space Museum - 7 miles
- GMU / Patriot Center - 3 miles
- Nissan Pavilion - 15 miles
- Metro - 4 miles
- Fair Oaks Mall - 1/2 mile
- Tyson Corner - 8 miles
- Dulles Expo Center - 8 miles

國泰銀行期待為您服務

· 國泰銀行目前是由美國華裔創辦的歷史最悠久的銀行

· 分行遍及美國的加州、紐約、伊利諾、華盛頓、德州、馬里蘭州、麻州、新澤西和內華達九個州，另在香港設有分行，在北京、上海及台北設有代表處

· 國泰銀行為上市公司國泰萬通金控公司全資控股的子公司，股票代碼：CATY

- 支票帳戶
- 儲蓄帳戶
- 商業貸款
- 房屋貸款
- 地產貸款
- 貿易融資
- 電子/手機銀行
- 學生優惠支票帳戶



cathaybank.com
800-922-8429

美國聯邦存款保險公司只擔保國泰銀行在美國本土分行地點的存款帳戶。



想擁有像琴鍵一樣排列整齊的牙齒嗎？



張茹涵牙醫博士
Donna Chang, D.D.S., M.S.



- 清晨、傍晚，和週六皆有看診
Convenient early morning, evening, and Saturday hours
- 為成人和兒童矯正牙齒
Metal/clear braces and Invisalign for adults and children
- 具彈性的付款方式
Flexible payment plans
- 接受大多數保險
Accept most insurances

703-560-3745
2841 Hartland Rd. #302
Falls Church, VA 22043
www.ace-ortho.com



免費牙齒矯正諮詢
Free orthodontic consultations

\$500 完整療程優惠*
Discount of \$500 off comprehensive treatment*

*如果保險許可，優惠至 8/31/2018 止。When insurance allows. Promotion ends on 8/31/2018.



July 2018

- **Project of Outstanding Taiwanese Americans:**

We would like to have your support in recommending outstanding Taiwanese Americans to us. Followings are three major criteria for being considered as an outstanding T. A.:

1. Make significant services and contributions to T. A. Community
2. Make significant services and contributions to main stream society
3. Establish good reputation in professional fields

You can nominate yourself for our consideration too.

- **Google Taiwanese American History from T. A. Archives:**

We are collecting and putting together the information of following subjects related to T. A. History in the past 7 decades:

1. Out-Reach Projects to Main Stream Society (主流社會的公益活動)
2. Supporters' Groups and Fundraising Parties to Politicians in the U. S. and in Taiwan (競選後援會和募款集會).
3. Fundraising Parties for Natural Disasters Happened Worldwide (為世界各地天災的募款)
4. Power Walking and Running for Advocating Specific Purposes (為推廣特定目的而舉辦的健走或跑步活動)
5. Street Demonstrations and Marches Against Specific Organizations and Individuals (對特定團體或個人的街頭示威及遊行)

With your support, we hope that anyone Google information about T. A. history, it will be found in the T. A. Archives' website.

- **Rooms for Displaying following Publications and Artifacts:**

1. Photos, Videos, DVDs and Tapes of T. A. organizations and individuals
2. Publications, such as annual journals, newsletters, flyers etc... by Taiwanese American Association (台灣同鄉會)
3. Publications and Artifacts of Summer Conferences, Sponsored by T. A. organizations (夏令會)
4. T-shirts, Shirts, Hats, Bags and Banners, etc... issued by T. A. organizations
5. Publications and Artifacts used in International or Folk Festivals or Marches by T. A. organizations

When you are organizing your collections or moving to a new location, some of your items could be the treasurers to T. A. history. Please let us know before throwing them away.

Website : <http://www.TaiwaneseAmericanHistory.org>

Email : taarchivescenter@gmail.com



華府台灣信用合作社

Capital Area Taiwanese Federal Credit Union

美國政府立案，承受 National Credit Union Administration (NCUA) 的管轄監督下執行業務，盈利均分社員

- 存款保險每戶為二十五萬元
- 個人帳戶 (Individual Account)
 - 合股帳戶 (Joint Account)
 - 退休帳戶 (IRA and ROTH Accounts)

歡迎存款

- 一般存款，或按月儲蓄存款
- 定期存款，活期存款，教育存款
- 可省稅的退休存款 (IRA, ROTH)
- 存款致富，會員受益，又有益社區

歡迎貸款

- 各種貸款，手續簡單快捷，服務週到
- 汽車貸款，教育貸款，存款抵押貸款
- 購屋貸款，第二抵押房屋貸款，房屋重新貸款
- 短期貸款 (Short Term & Signature Loans)

存款貸款手續簡便 \$\$\$\$\$\$\$ 儲蓄美德人人受益

***** New Office Address *****

14403 Harvest Moon Road
Boys, MD 20841
for Information Call Office
Tel: (301) 924-0546
E-Mail: catfcu@hotmail.com



Cornerstone mortgage 宏基貸款
資深專業的貸款經理群 ● 絕對誠信可靠

專案經理

陳柏南 Paul Chen

TWN47@yahoo.com 240-286-1178



- ◆ 低利率貸款，及政府貸款
- ◆ 無信用紀錄 (外國人) 也可貸款
- ◆ 各類商業地產，均可提供免查收入貸款



絕對專業 ● 絕對經驗 ● 絕對信用



Cornerstone Mortgage 宏基貸款
TEL: 301-216-9800 Fax: 301-216-0762
16220 Frederick Road #510
Gaithersburg, MD 20877

**PURCHASE
&
REFINANCE**

許氏40週年慶

回國送禮首選
100% MADE IN U.S.A.

美國威州道地原產 • 唯一華人自營參場 • 自產自銷不經代理



- 符合GMP生產標準
- 通過美國FDA檢驗
- 通過台灣SGS無農殘檢驗



許忠政總裁於威州許氏參場



美國許氏參業集團

1-800-826-1577
www.hsuginseng.com

"Where People and Food with
Good Taste Come Together!"



Harvest Moon
Restaurant & Lounge



AUTHENTIC CHINESE
CUISINE

- Daily Lunch, Dinner, Buffets
- We can accommodate large groups of up to 700 people for Parties, Receptions, Corporate Lunches and Dinners.
- Have your wedding reception here!
- Carry-out, and Free Delivery.

Harvest Moon

Across from Loehmann's Plaza
7260 Arlington Blvd.
Falls Church, Virginia 22042
703- 573-6000

Y L T CONSTRUCTION, Inc.

吉泰營建股份有限公司

NEW HOME ADDITION/RENOVATION COMMERCIAL

Have you been thinking about building your dream home or adding an addition to your current home? **Y L T** will provide the best result and the most effective cost for your home project!

Please call **(301) 983-9128** or email: YLTCONST@AOL.COM to **CHUN-TAI TSENG 曾俊泰**, or visit website: WWW.YLTCONSTRUCTIONS.COM

NEW HOMES 全新房子



Designed by Y L T

ADDITION 加建 / RENOVATION 改裝



BEFORE 改前



AFTER 改後

INTERIORS 屋內設計 / 裝修



駐美國台北經濟文化代表處

Taipei Economic and Cultural Representative Office
in the United States

4201 Wisconsin Avenue, N.W., Washington, D.C. 20016

Tel: 202-895-1800

領務組

Consular Division

Tel: (202) 895-1812/14~15

Fax: (202) 895-0017

Email: consular@tecro.us

Hours: 9:00 a.m.-5:00 p.m.

教育組

Education Division

Tel: (202) 895-1918

Fax: (202) 895-1922

Email: cul@tecro.us

新聞組

Press Division

Tel: (202) 895-1856

Fax: (202) 362-6144

Email: tecroinfode@tecro.us

經濟組

Economic Division

Tel: (202) 686-6400

Fax: (202) 363-6294

Email: ecodivdc@erols.com

科技組

Science and Technology Division

Tel: (202) 895-1930

Fax: (202) 895-1939

Email: std@tecro.us

僑教中心

Culture Center

Tel: (301) 869-8585

Fax: (301) 869-8883

Email: cctecro@verizon.net

台灣書院

Taiwan Academy

Tel: (202) 895-1881

Email: kuei@tecro.us

Taiwanese American Community Scholarship Award

For college bound Seniors in local high
schools with:

- Strong Leadership
- Community Services
- Outstanding Academic Achievement

www.TaiwanCultureCtr.org/tacsa

Open to High School Seniors
from All Ethnic Groups



Please Inquire and Apply Through
Taiwan Culture Center

Greater Washington DC

華府台灣文化中心

www.TaiwanCultureCtr.org

7509 Needwood Road, Derwood, MD 20855

P.O. Box 1838, West Bethesda, Maryland 20827

Email: TACSA@TaiwanCultureCtr.org